Portable MP3-CD Player

EXP256
EXP258

User manual
Manuel d'utilisation
Manual del usuario
Gebruikershandleiding

EXPANIU

PHILIPS

EXP256X
EXP258X

CLASS 1
LASER PRODUCT

Be responsible
Respect copyrights

Specifications are subject to change without notice.
Trademarks are the property of Koninklijke Philips Electronics N.V. or their respective owners
2005 © Koninklijke Philips Electronics N.V. All rights reserved.

http://www.philips.com

Printed in China

English — CONTROLS

Supplied Accessories:
1 x headphones AY3806 (EXP256X series) and AY3806s (EXP258X series)
1 x remote control AY5502 (for EXP258X only)
2 x remote control cell batteries (for EXP258X only)
1 x remote control connection cable AY4115 (for EXP258X only)

CONTROLS (see figure 1)

① .....display
Album.....switches on album search
Track .....switches on track search
EXP .....selects between the battery-powersave mode and **E**lectronic **S**kip **P**rotection (**ESP**). ESP prevents playback interruptions caused by shocks.
▶II.....starts playback and pauses playback.
⏮ /⏭.....skips and searches album/tracks backward/forward.
② **DBB** .....switches the bass enhancement on and off. This button also switches acoustic feedback (the beep) on/off when it is pressed for more than 2 seconds
③ **PROG**.....programs tracks and removes the program.
④ **MODE**.....selects playback options (e.g. ↻ , ⤮).
⑤ **■** .....stops playback/clears programmed tracks/ switches on the set
⑥ **OPEN ▶** .....opens the CD lid.
⑦ **∩ / LINE OUT** ...3.5mm headphone jack; jack to connect the player to another audio input of an additional appliance.
⑧ **– VOL +**.....adjusts the volume.
⑨ **HOLD** .....locks all buttons.
RESUME .....stores the last position of a CD track played
OFF .....switches **HOLD** off.
⑩ **4.5V DC**.....jack for external power supply.

REMOTE CONTROL AY5502 (for EXP258X only)

Remote control AY5502 (see figure 2)

① ∩.....3.5 mm headphone jack
② **■** .....stop CD playback, Power ON or OFF the CD
⏮ / ⏭.....skip and search backward/ forward tracks
▶II .....start or pause CD playback.
RESET / SCAN .....FM reset and scan
③ **CD (FM TUNER OFF)**- .....toggle between CD playback and FM **FM TUNER**
④ **LINE IN** .....connect to CD
⑤ **VOL +/-** .....adjust the volume

The type plate is located on the bottom of the set.

REMOTE CONTROL AY5502 (for EXP258X only)

Using the remote control

The remote control allows you to command all the functions on the player.

1 **Firmly connect the remote control to LINE OUT ∩ on the set.**
2 **Firmly connect the headphones to the jack ∩ on the remote control.**
3 When the slide switch is at CD position, you can only use CD control buttons
4 When the slide switch is at FM position, you can only use FM control buttons.

Helpful Hints:
– The indication FM TUNER is displayed. You cannot power on the CD.
– Check the slider on the remote. Make sure it is slided to the CD position
– Or unplug the remote connection cable from the CD player

REMOTE CONTROL AY5502 (for EXP258X only)

Listen to CD :
1 Slide the switch to CD position.
2 Use ⏮, ⏭ , ⏮, ⏭, ▶II to control the CD playback
3 On the remote control, press ■ to start playback.
4 Adjust the volume and sound on your remote control.
5 To stop playback, press ■.
6 To switch off the CD player, press ■ again.

Listen to FM station :
1 Slide the switch to FM position, press **SCAN** once or more to find your desired station.
2 Repeat step **1** to find another station.
3 If no stations are found, press **RESET** and repeat steps **1-2**.
4 To switch off the FM, slide the switch to CD (FM OFF) position.

CAUTION
Use of controls or adjustments or performance of procedures other than herein may result in unsafe operation.

POWER SUPPLY

Batteries (not included)

Inserting AA (LR6, UM3) batteries
1 Open the battery compartment.
2 Insert 2 x **AA** batteries as shown into the battery compartment.
3 Close the battery compartment.

Helpful Hints:
– *Old and new or different types of batteries should not be combined*
– *Remove batteries if they are empty or if the player is not going to be used for a long time.*

Battery indication
The approximate power level of your batteries is shown in the display.

Battery full
Battery two-thirds full
Battery one-third full
Battery dead or empty.When the batteries are dead or empty, the symbol flashes, ⌐P bAtt is displayed, and the beep tone sounds repeatedly.

Replacing the battery (remote control only)
Replace your 3V lithium battery (type **CR 2032**) when sound quality deteriorates.
• Remove cover as shown . Insert battery with "+" side facing up. Slide the cover back on.

Batteries contain chemical substances, so they should be disposed of properly.

POWER SUPPLY

Power adapter (supplied for EXP256X and EXP258X only)

Only use AY3162 adapter (4.5V/450mA DC, positive pole to the center pin). Any other product may damage the player.
1 Make sure local voltage corresponds to the power adapter's voltage.
2 Connect the power adapter to the 4.5V DC jack of the player and to the outlet.

Helpful Hints:
– Always disconnect the adapter when you are not using it.

GENERAL INFORMATION

ENVIRONMENTAL INFORMATION
• All redundant packing material has been omitted. We have done our utmost to make the packaging easily separable into two mono materials: cardboard (box) and polyethylene (bags, protective foam sheet).
• Your set consists of materials which can be recycled if disassembled by a specialized company. Please observe the local regulations regarding the disposal of packing materials, dead batteries and old equipment.

COPYRIGHT INFORMATION
• The making of unauthorized copies of copy-protected material, including computer programmes, files, broadcasts and sound recordings, may be an infringement of copyrights and constitute a criminal offence. This equipment should not be used for such purposes.
• Windows Media and the Windows logo are trademarks, or registered trademarks of Microsoft Corporation in the United States and/or other countries.

GENERAL INFORMATION

CD player and CD handling

• Do not touch the lens Ⓐ of the CD player.
• Do not expose the unit, batteries or CDs to humidity, rain, sand or excessive heat (caused by heating equipment or direct sunlight).
• You can clean the CD player with soft, slightly dampened, lint-free cloth. Do not use any cleaning agent as it may have a corrosive effect.
• To clean the CD, wipe it in a straight line from the center toward the edge using soft, lint-free cloth. The cleaning agent may damage the disc! Never write on a CD or attach a sticker to it.
• The lens may cloud over when the unit is moved suddenly from cold to warm surroundings. In that case, playing a CD is not possible. Leave the CD player in a warm environment until the moisture has evaporated.
• Active mobile phones in the vicinity of the CD player may cause malfunctions.
• Avoid dropping the unit as this may cause damage
• Apparatus shall not be exposed to dripping or splashing.
• Do not place any sources of danger on the apparatus (e.g. liquid filled objects, lighted candles)

HEADPHONE

HEADPHONE AY3806 (EXP256X series) and AY3806s (EXP258X series)

• Connect the supplied headphones to the ∩ / **LINE OUT** socket of the player.

Helpful Hints:
– *Make sure that the file names of the MP3 and WMA files end with* ***.mp3*** *or* ***.wma***
– *Total number of music files and albums: around 999 (with a typical file name length of 20 characters)*
– *The length of file names affects the number of tracks for playback. With shorter file names, more files can be burned on a disc.*

ABOUT MP3 /WMA

The music compression technology MP3/WMA significantly reduce the digital data of an audio CD while maintaining CD quality sound.

• **Getting MP3/WMA files**: you can either download legal music files from the internet to your computer hard disc, or create such files by converting audio CD files in your computer through appropriate encoder software. (128kbps bit rate or higher is recommended for MP3 files and 64kbps bit rate or higher is recommended for WMA files)
• **Creating a MP3/WMA CD**: burn the music files from your computer hard disc on a CDR or CDRW using your CD burner.

Helpful Hints:
– *Make sure that the file names of the MP3 and WMA files end with* ***.mp3*** *or* ***.wma***
– *Total number of music files and albums: around 999 (with a typical file name length of 20 characters)*
– *The length of file names affects the number of tracks for playback. With shorter file names, more files can be burned on a disc.*

All trademarks used are owned by their respective owners.

PLAYING A CD

This CD player can play all kinds of **Audio Discs** (including CD-Recordables and CD-Rewritables) and **MP3/WMA CDs**. Do not try to play a CD-ROM, CDi, VCD, DVD or computer CDs.

Important:
• CDs encoded with **copyright protection technologies** by some record companies maybe unplayable by this product.
• For DRM protected WMA files, use Windows Media Player 10 (or later) for CD burning/conversion. Visit www. microsoft.com for details about Windows Media Player and WM DRM (Windows Media Digital Rights Management).

1 Push the **OPEN ▶** slider to open the player.
2 Insert an audio CD or a MP3/WMA CD, printed side up, by pressing the CD onto the hub.
3 Close the player by pressing the lid down.
4 Press **■** to switch the player on and start playback.
→ ⌐Total CD is displayed as the CD player scans the contents of a disc.
→ Playback starts automatically.
Audio CD: the display shows current track number and elapsed playing time.
MP3/WMA CD: The display shows current album/track number and elapsed playing time.

To pause playback
• Press **▶II**.
→ The elapsed playing time and **▶II** flashes.
• Press **▶II** again to continue playback.

PLAYING A CD

To stop playback
• Press **■**.
→ Audio CD: The display shows the total number of tracks and total playing time.
MP3/WMA CD: The total numbers of tracks and albums are displayed respectively.
• Press **■** again to switch off the player.
• To remove the CD, hold it by its edge and press the hub gently while lifting the CD.

Helpful Hints:
– *If there is no more activity, the set will automatically switch off after 25 seconds.*

VOLUME AND SOUND

Volume adjustment
• Adjust the volume by using **– VOL +** (0-30).

Bass adjustment
• Press **DBB** to switch the bass enhancement on or off
→ **DBB** appears if the bass enhancement is activated.

SELECTING A TRACK AND SEARCHING

Selecting and searching on all discs

Selecting a track
• Briefly press track digit on the screen, track digit ⏮ and ⏭ will flash.
• Briefly press ⏮ or ⏭ once or several times to skip to the beginning of the current, previous or subsequent track.
• In the pause/stop position, press **▶II** to start playback.
→ Playback starts with the selected track.

Searching for a passage during playback
1 Press and hold ⏮ or ⏭ to find a particular passage in a backward or forward direction.
→ Searching starts while playback continues at low volume. After 2 seconds the search speeds up.
2 Release the button when you reach the desired passage.
→ Playback continues from this position.

Selecting on MP3/WMA CDs
To find a MP3/WMA track, you can first press "Album" then press ⏮ or ⏭ to select your desired album.

Selecting an album
• Briefly press album digit on the screen, album digit ⏮ and ⏭ will flash
• Hold down or press ⏮ ⏭ ⏮ ⏭ repeatedly until you find the desired album number.
• In the pause/stop position, press **▶II** to start playback.
→ The first track of the selected album plays.

Helpful Hints:
– *During playback of a MP3/WMA CD track in program mode, use of "Album" is void.*

SELECTING DIFFERENT PLAYING POSSIBILITIES – MODE

It is possible to play tracks in random order, to repeat a single track or the entire CD, and to play the first few seconds of each track.

1 Press **MODE** once or more during playback to activate one of the following.
– ⌐1↻ : The current track plays repeatedly.
– ↻ : All tracks of the disc/program play repeatedly.
– ⤮ : All tracks of the disc play repeatedly in random order .
– ⤮ : All tracks of the disc play in random order once.
– **SCAN**: Each track in the disc plays 10 seconds in sequence.
2 To return to normal playback, press **MODE** repeatedly until the mode cursors disappear.

PROGRAMMING TRACKS

You can select up to 64 tracks and store them in the memory in a desired sequence. You can store any track more than once.
1 Select a track with ⏮ or ⏭ for a MP3/WMA CD.
2 Press **PROG** to store the track.
→ P with the number of stored tracks is displayed.
3 Select and store all desired tracks in this way.
4 Press **▶II** to start playback of your programmed tracks.
→ **PROGRAM** is shown and playback starts.
5 To add additional tracks to your program, press **■** to stop playing the program and continue with steps 1 and 2.
→ After 64 tracks are stored, P-Ful is shown.

Reviewing the program
You can review the programme by pressing **PROG** for more than 3 seconds.
→ All stored tracks are displayed in sequence.

Clearing the program
1 If necessary, press **■** to stop playback.
2 Press **■** to clear the program.
→ cL P-Pg is displayed.

Helpful Hints:
– *During programming, if no action is executed within 10 seconds, programming will stop automatically.*
– *The program will also be cleared if the power supply is interrupted, or if the player lid is opened, or if the set switches off automatically.*

RESUME / HOLD

RESUME (for audio CD only)- continuing from where you have stopped
You can store the last position played. When restarting, playback will continue from where you have stopped (RESUME).
Use the HOLD RESUME-OFF slider on the set for this function.
1 Switch the slider to **RESUME** during playback to activate RESUME.
2 Press **■** whenever you want to stop playback.
3 Press **▶II** whenever you want to resume playback
→Playback continues from where you have stopped.
• To deactivate RESUME, switch the slider to **OFF**.

HOLD- locking all buttons
You can lock the buttons of the set. When a key is pressed, no action will be executed. With HOLD activated, you can avoid accidental activation of other functions.
• Switch the HOLD-RESUME-OFF slider to HOLD to activate HOLD
→ hoLd is displayed briefly.
→ All buttons are locked and no action will be executed when you press any button on the set. If the set is switched off, hoLd appears when **■** is pressed.
• To deactivate **HOLD**, switch the slider to **OFF**.
→ All the buttons are unlocked.

ESP, POWER SAVE MODE

With a conventional portable CD player, you might have experienced that music stopped (e.g. when you were jogging). The **E**lectronic **S**kip **P**rotection prevents playback interruption caused by light vibrations and shocks. Continuous playback is ensured. However, ESP does not prevent playback interruptions during vigorous running. **It also does not protect the unit against any damage caused by dropping!**

The power save mode helps to extend battery service life for longer playback.
• Press **EXP** once .
→ **EXP** appears when shock protection is activated
• To deactivate the shock protection and enter into the power save mode, press **EXP** again.
→ **EXP** icon will flash.
→ **E S P** displays

MAGIC ESP!
Average playing time when ESP skip protection activated :

Seconds	track type
100	MP3 (128kbps)
200	WMA (64kbps)
45	Audio CD

Helpful Hints:
– *For a MP3/WMA CD,* **EXP** *is by default always activated.*

TROUBLESHOOTING

WARNING: *Under no circumstances should you try to repair the set yourself as this will invalidate the warranty. If a fault occurs, first check the points listed before taking the unit for repair. If you are unable to solve a problem by following these hints, consult your dealer or service center.*

The CD player has no power, or playback does not start
• Check that your batteries are not empty, that they are inserted correctly, that the contact pins are clean.
• Your adapter connection may be loose. Connect it securely.

The indication no dISc **is displayed/CD cannot be read**
• Check that the CD is clean and correctly inserted (label side upward).
• If your lens have steamed up, wait a few minutes until the lens clear up.
• CD-RW (CD-R) was not recorded properly. Use FINALIZE on your CD-recorder.

The indication hoLd **is on and/or there is no reaction to controls**
• If HOLD is activated, then deactivate it.
• Electrostatic discharge. Disconnect power or remove batteries for a few seconds.

Music files do not play
• Check that the file names of MP3/WMA files end with .mp3. or .wma.

Some directories missing on MP3/WMA CDs
• Check that the total number of files and albums on your MP3/WMA CDs does not exceed 999 files and 99 albums.
• Only albums with MP3/WMA files are shown.

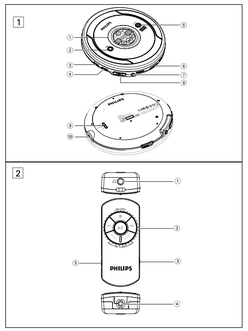
TROUBLESHOOTING

The CD skips tracks
• The CD is damaged or dirty. Replace or clean the CD.
• Shuffle or program is active. Switch off whichever is on.

Music skips or popping sounds when you play a MP3/WMA track
• Play the music file in your computer. If the problem remains, encode the audio track again and make a new CD.

No sound or bad sound quality
• Playback on pause. Press **▶II**.
• Loose, wrong or dirty connections. Check and clean connections.
• Volume might not be appropriately adjusted. Adjust the volume.
• Strong magnetic fields. Check the player's position and connections. Also keep away from active mobile phones.

The indication Prot Ect **is displayed and the track cannot be played**
• The wma file is protected by WM DRM (Windows Media Digital Rights Management). Use Windows Media Player 10 (or later) for CD burning/conversion.



Français — COMMANDES

Accessoires fournis:
1 x écouteurs AY3806 (uniquement pour le modèle EXP256X) et AY3806s (uniquement pour le modèle EXP258X)
1 x télécommande, AY5502 (uniquement pour le modèle EXP258X)
2 x batterie de la télécommande (uniquement pour le modèle EXP258X)
1 x câble de connexion pour contrôle à distance, AY4115 (uniquement pour le modèle EXP258X)

Commandes (voir figures 1)

① .....affichage
Album.....bascule sur la recherche d'album
Track .....bascule sur la recherche de piste
EXP .....sert à passer du mode d'économie d'énergie des piles à la Protection Electronique anti-choc (ESP). ESP assure une lecture continue du CD sans se préoccuper des vibrations ou des chocs
▶II.....démarre ou interrompt la lecture CD.
⏮ /⏭.....recherche et saute une piste/ l'album vers l'arrière/ vers l'avant
② **DBB** .....active/désactive l'amplification des basses. Une pression de plus de 2 secondes sur ce bouton active/désactive le signal sonore (le bip)
③ **PROG**.....permet de programmer les pistes, affiche la programmation.
④ **MODE**.....sélectionne les options de lecture telles que ↻ ou ⤮).
⑤ **■** .....arrête / allume les lecture CD, efface le programmation du CD ou éteint le lecteur.
⑥ **OPEN ▶** .....ouvre le couvercle du lecteur.
⑦ **∩ / LINE OUT** ...prise pour casque de 3,5 mm; prise permettant de connecter le lecteur à l'entrée audio d'un autre appareil.
⑧ **– VOL +**.....règle le volume.
⑨ **HOLD** .....verrouille toutes les touches..
RESUME .....enregistre la dernière position de lecture d'une piste de CD
OFF .....désactive la fonction HOLD
⑩ **4.5V DC**.....prise pour alimentation extérieure

TÉLÉCOMMANDE AY5502 (uniquement pour le modèle EXP258X)

Télécommande AY5502 (voir figure 2)

① ∩.....prise casque 3.5 mm
② **■** .....arrête la lecture CD/allume ou éteint le lecteur
⏮ / ⏭.....recherche et saute une piste vers l'arrière/ vers l'avant
▶II .....démarre ou interrompt la lecture CD
RESET / SCAN .....réinitialiser ou balaie la FM
③ **CD (FM TUNER OFF)**- .....bascule entre la lecture CD et la FM **FM TUNER**
④ **LINE IN** .....se connecte au CD
⑤ **VOL +/-** .....règle le volume

La plaquette indiquant le voltage se trouve à la base de l'appareil.

TÉLÉCOMMANDE AY5502 (uniquement pour le modèle EXP258X)

Utilisation de la télécommande

La télécommande vous permet de commander toutes les fonctions du lecteur.
1 **Raccordez fermement la télécommande à LINE OUT ∩ sur le appareil.**
2 **Raccordez fermement les écouteurs au connecteur ∩ sur la télécommande.**
3 Lorsque le bouton curseur est en position CD, vous n'avez accès qu'aux boutons de contrôle du CD.
4 Lorsque le bouton curseur est en position FM, vous n'avez accès qu'aux boutons de contrôle de la radio.

Conseil astucieux:
– L'état TUNER FM est indiqué. Vous ne pouvez pas allumer le CD.
– Vérifiez que le bouton curseur de la télécommande est en position CD.
– Ou débrancher le câble de connexion à distance du lecteur de CD.

TÉLÉCOMMANDE AY5502 (uniquement pour le modèle EXP258X)

Écouter le CD:
1 Poussez le sélecteur en position CD.
2 Utilisez la touche de contrôle ⏮ , ⏭ , ⏮, ⏭, ▶II pour piloter le lecteur de CD.
3 Sur la télécommande, appuyez **▶II** pour lancer la lecture.
4 Réglez le volume et le son sur le lecteur et la télécommande.
5 Appuyez **■** pour arrêter la lecture.
6 Appuyer **■** une nouvelle fois pour éteindre le lecteur CD.

Écouter une station FM :
1 Poussez le sélecteur en position FM, appuyez une ou plusieurs fois sur **SCAN** pour rechercher la station radio de votre choix.
2 Répétez l'étape **1** pour effectuer une nouvelle recherche.
3 Si vous ne trouvez aucune station, appuyez sur **RESET** et répétez l'étape **1-2**.
4 Pour arrêter la radio, amenez le bouton curseur sur la position CD (radio OFF).

ATTENTION
L'utilisation des commandes ou réglages ou le non respect des procédures ci-incluses peuvent se traduire par une exposition dangereuse à l'irradiation.

ALIMENTATION ELECTRIQUE

Piles (non fournies)

Insertion des piles AA (LR6, UM3)
• Ouvrez le compartiment des piles et placez-y soit 2 piles normales ou alcalines.

Conseil astucieux:
– *N'utilisez pas de vieilles piles avec des neuves ou des piles de types différents en même temps.*
– *Enlevez les piles lorsqu'elles sont vides ou si vous prévoyez ne pas utiliser l'appareil pendant longtemps.*

Témoin des piles
La charge approximative restante des piles est indiquée à l'affichage.

Pile pleine
Pile à deux-tiers pleine
Pile à un-tiers pleine
Pile vide. Quand les piles sont vides clignote, ⌐P bAtt est affiché, et le bip se fait entendre de façon répétée.

Remplacez la pile (sur la télécommande seulement
Remplacez la pile (Lithium 3 V de type **CR 2032**) lorsque la qualité sonore diminue.
• Retirez le couvercle du compartiment de la pile comme illustré . Insérez la batterie avec la polarité "+" orientée vers le haut. Remettez le couvercle en place.

Les piles contiennent des substances chimiques et doivent par conséquent être rejetées dans les endroits appropriés.

ALIMENTATION ELECTRIQUE

Bloc d'alimentation (fourni pour le modèle EXP256X et EXP258X)

N'utilisez que le bloc d'alimentation AY 3162 (4,5 V /450 mA DC, courant continu, tension positive sur la borne centrale). Tout autre appareil risque d'endommager le lecteur.
1 Assurez-vous que la tension du réseau correspond à celle du bloc d'alimentation.
2 Branchez le bloc d'alimentation sur la prise 4.5V DC du lecteur et sur la prise murale.

Conseil astucieux:
– *Débranchez toujours le bloc d'alimentation lorsque vous ne l'utilisez pas.*

INFORMATIONS GENERALES

INFORMATIONS RELATIVES À L'ENVIRONNEMENT
• Tous les matériaux d'emballage superflus ont été supprimés. Nous avons fait tout notre possible pour que l'emballage puisse être trié en deux matériaux : carton (boîte) et polyéthylène (sachets, plaques de protection en mousse).
• Votre appareil est composé de matériaux pouvant être recyclés s'il est démonté par une firme spécialisée. Veuillez observer les réglements locaux lorsque vous débarrassez des matériaux d'emballage, des piles usagées et de votre ancien appareil.

INFORMATION SUR LE DROIT D'AUTEUR
• Toute copie d'une oeuvre protégée par un droit d'auteur, ce incluant les programmes informatiques, les enregistrements d'images et de sons, peut être une contrefaçon d'un droit d'auteur et constituer un délit. Cet appareil ne doit pas être utilisé à cette fin.
• Windows Media et le logo de Windows sont des marques déposées ou enregistrées de Microsoft Corporation pour les États-Unis et/ou autres pays.

INFORMATIONS GENERALES

Lecteur de CD et manipulation des CD

• Ne touchez jamais la lentille Ⓐ du lecteur de CD.
• N'exposez jamais l'appareil, les piles ou les CD à l'humidité, à la pluie ou à une chaleur excessive (chauffage ou lumière directe du soleil).
• Vous pouvez nettoyer le lecteur de CD à l'aide d'un chiffon doux, légèrement humide et non pelucheux. N'utilisez pas de produits de nettoyage, car ils sont susceptibles d'avoir un effet corrosif.
• Pour nettoyer un CD, essuyez-le en ligne droite du centre vers le bord, à l'aide d'un chiffon doux non pelucheux. Les produits de nettoyage risquent d'endommager le disque! N'inscrivez jamais rien sur un CD ou n'y collez aucune étiquette.
• La lentille peut se couvrir de buée lorsque vous faites passer brutalement l'appareil du froid à la chaleur. Il n'est alors plus possible de lire un CD. Laissez le lecteur de CD dans un environnement chaud jusqu'à ce que la buée s'évapore.
• Le fonctionnement du lecteur de CD peut être perturbé si des téléphones portables fonctionnent près de l'appareil.
• Évitez de laisser tomber l'appareil, ce qui risquerait de l'endommager.
• Les appareils ne doivent pas être exposés à l'humidité ou aux éclaboussures.
• Ne placer aucun objet dangereux sur les appareils (ex.: objets remplis d'eau, bougies allumées)

ECOUTEURS

ECOUTEURS AY3806 (uniquement pour le modèle EXP256X) et AY3806s (uniquement pour le modèle EXP258X)

• Branchez les écouteurs fournis sur la prise ∩ / **LINE OUT**.

Conseil astucieux:
– *Vous pouvez également utiliser la borne de sortie* ∩ / **LINE OUT** *pour brancher cet appareil sur votre système Hi-Fi. Pour ajuster le son et le volume sonore, utilisez les boutons de commande de l'équipement audio auxiliaire et de lecture CD.*

IMPORTANT!
Sécurité d'écoute : Ne réglez pas vos écouteurs à un volume trop élevé ; une utilisation continue à volume élevé peut nuire à l'ouïe. Il est recommandé d'utiliser les écouteurs AY3806/AY3806s avec ce produit.
Important : (pour les modèles fournis avec des écouteurs) :
Philips garantit que ses lecteurs audio sont conformes aux seuils de tolérance audio maximale définis par les organismes de régulation désignés uniquement lorsqu'ils sont utilisés avec les écouteurs d'origine fournis avec ces produits. Pour remplacer vos écouteurs, demandez à votre revendeur de commander un modèle identique à celui qui vous a été fourni initialement par Philips.

Sécurité routière: N'utilisez pas vos écouteurs lorsque vous conduisez un véhicule. Cela peut entraîner des dangers, et est interdit dans nombre de pays.

À PROPOS DE MP3 / WMA

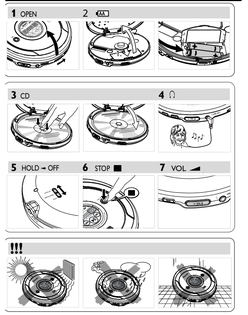
La technologie de compression musicale MP3/WMA réduit les données digitales d'un CD audio de façon significative tout en gardant une qualité sonore similaire à celle du CD.

• **Comment se procurer des fichiers de MP3/WMA**: Vous pouvez soit télécharger à partir d'internet de la musique de diffusion légale sur le disque dur de votre ordinateur, soit les créer vous-même à partir de vos propres CD audio. Pour cela, introduisez un CD audio dans le lecteur de CD-ROM de votre ordinateur et convertissez la musique en utilisant un logiciel d'encodage adéquat. Afin d'obtenir un son de bonne qualité, une vitesse de transfert de 128 kbps est recommandée pour les fichiers de musique MP3 et 64 kbps est recommandée pour les fichiers de WMA).
• **Comment faire un CD-ROM avec des fichiers MP3 /WMA**: Utilisez le graveur de CD de votre ordinateur pour enregistrer («graver») les fichiers de musique à partir de votre disque dur sur un CD-ROM.

Conseil astucieux:
– *Assurez-vous que les noms de fichier des MP3 et WMA se terminent par* ***.mp3*** *et* ***.wma***
– *Nombre total de fichiers de musique et d'albums : environ 999 (avec une longueur typique de nom de fichier de 20 caractères)*
– *Le nombre de fichiers de musique qui peut être lu dépend de la longueur des noms de fichiers. Plus de fichiers seront reconnus si les noms des fichiers sont courts.*

Toutes les marques de commerce utilisées sont la propriété de leurs titulaires respectifs.

QUICK START — MISE EN SERVICE RAPIDE



LECTURE D'UN CD

Ce lecteur CD peut lire tous les types de **disques audio** comme les CD enregistrables ou réenregistrables et **CD-MP3/WMA**. N'essayez pas de lire un CD-ROM, un CDi, un CDV, un DVD ou un CD d'ordinateur

IMPORTANT!
• Certaines maisons de disques utilisent des technologies de protection des droits d'auteur qui peuvent empêcher la lecture de CD sur cet appareil.
• Pour les fichiers WMA protégés DRM, utilisez Windows Media Player 10 (ou supérieur) pour graver/convertir des CD. Consultez www.microsoft.com pour plus d'informations concernant Windows Media Player et WM DRM (Windows Media Digital Rights Management).

1 Appuyez sur la glissière **OPEN ▶** pour ouvrir le lecteur.
2 Insérez un CD audio ou a CD-MP3/WMA, face imprimée vers le haut, en appuyant sur le CD pour le fixer sur l'axe de l'appareil.
3 Fermez le lecteur en appuyant sur le couvercle.
4 Appuyez sur **■** pour mettre le lecteur en marche et démarrer la lecture.
→ ⌐Total CD est affiché lorsque le lecteur parcourt le contenu du CD
→ La lecture repart immédiatement.
Pour un CD audio: Le numéro de la piste en cours de lecture et le temps écoulé sont affichés
Pour un CD-MP3/WMA: Le numéro de l'album courant/piste et le temps écoulé s'affichent.

Pour interrompre la lecture
• Appuyez sur **▶II**.
→ L'indication de temps à l'arrêt de la lecture et **▶II** clignote.
• Pour reprendre la lecture, appuyez de nouveau sur **▶II**.

LECTURE D'UN CD

Pour arrêter la lecture
• Appuyez sur **■**.
→ Pour un CD audio: Le nombre total de pistes et la durée totale de lecture du CD sont affichés.
Pour un CD-MP3/WMA: Le nombre total de pistes et d'albums respectifs s'affiche.
• Appuyez une nouvelle fois sur **■** pour éteindre l'appareil.
• Pour retirer le CD, saisissez-le par le bord et appuyez doucement sur l'axe tout en soulevant le CD.

Conseil astucieux:
– *L'affichage s'éteint automatiquement 25 secondes après pression sur* **■**

RÉGLAGE DU VOLUME ET DU SON

Réglage du volume
• Ajustez le volume en utilisant **– VOL +** (0-30).

Réglage des basses
• Appuyez sur **DBB** pour activer ou désactiver l'accentuation des basses.
→ **DBB**est affiché si l'accentuation des basses est activée.

SÉLECTION D'UNE PISTE ET RECHERCHE

Sélection et recherche sur tous les disques

Sélection d'une piste
• Appuyez rapidement sur ⏮ et ⏭ un numéro de piste à l'écran clignote.
• Appuyez brièvement sur ⏮ ou ⏭ une ou plusieurs fois pour passer au début de la piste en cours de lecture, précédente ou suivante.
• En position pause ou stop, appuyez sur la touche **▶II** pour démarrer la lecture.
→ La lecture continue avec la piste choisie.

Recherche d'un passage pendant la lecture
1 Maintenez ⏮ ou ⏭ appuyé pour trouver un passage spécifique vers l'avant ou vers l'arrière.
→ La recherche commence et la lecture continue en volume sonore bas. Pour les pistes de CD audio, la recherche s'accélère après 2 secondes.
2 Relâchez le bouton au passage désiré.
→ La lecture normale continue.

Sélection sur les CD-MP3/WMA
Pour localiser une piste MP3/WMA vous pouvez d'abord appuyer "album" et appuyez ⏮ et ⏭ pour sélectionner l'album désiré.

Sélection d'un album
• Appuyez rapidement sur ⏮ et ⏭ un numéro d'album à l'écran clignote.
• Appuyez rapidement sur un numéro d'album à l'écranAppuyez plusieurs fois sur la touche ⏮ ou ⏭ maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que vous trouviez le numéro de l'album souhaité.
• En position pause ou stop, appuyez sur la touche **▶II** pour démarrer la lecture.
→ La première piste de l'album sélectionné est lue.

Conseil astucieux:
– *Lorsque vous écoutez un titre MP3/WMA en mode programme, utiliser les touches "Album" pour passer.*

SÉLECTION DES DIFFÉRENTES POSSIBILITÉS DE LECTURE – MODE

Il est possible de jouer les morceaux dans un ordre aléatoire, de répéter une piste ou d'écouter les premières secondes de chaque piste.

1 Pendant la lecture, appuyez sur **MODE** autant de fois que nécessaire pour activer une des mode suivants.
– ⌐1↻ : La piste en cours de lecture est lue de façon répétée.
– ↻ : Toutes les pistes du disque ou programme sont lues de façon aleatoire.
– ⤮ : Toutes les pistes du disque sont lues de façon répétée dans un ordre aléatoire.
– ⤮ : Toutes les pistes du disque sont lues une fois dans un ordre aléatoire.
– **SCAN**: Chaque piste du disque est lue pendant 10 secondes.
2 Pour revenir à la lecture normale, appuyez sur **MODE** à plusieurs reprises jusqu'à que l'indication disparaisse.

PROGRAMMATION DES NUMÉROS DE PISTES

Vous pouvez enregistrer jusqu'à 64 pistes dans un programme. Une piste peut être enregistrée plusieurs fois dans un programme.
1 Sélectionnez une piste à l'aide de ⏮ ou ⏭ pour un MP3/WMA CD.
2 Appuyez sur **PROG** pour mémoriser la piste.
→ Le symbole P et le nombre total de pistes programmées sont affichés.
3 Sélectionnez et mémorisez de la même manière toutes les pistes voulues.
4 Appuyez sur **▶II** pour démarrer le lecteur des pistes que vous avez choisies.
→ **PROGRAM** apparaît et la lecture débute.
5 Pour ajouter des pistes supplémentaires à votre programme, appuyez sur **■** pour arrêter la lecture du programme et continuez avec l'étapes 1 à 2.
→ Après la mise en mémoire de 64 pistes, P-Ful clignote.

Passage en revue du programme
Vous pouvez passer en revue le programme en appuyant sur **PROG** pendant plus de 3 secondes.
→ Toutes les pistes mises en mémoire s'affichent dans l'ordre.

Effacement d'un programme
1 Si nécessaire, appuyez sur **■** pour arrêter la lecture.
2 Appuyez sur **■** pour effacer le programme.
→ cL P-Pg s'affiche une fois.

Conseil astucieux:
– *La programmation s'arrête automatiquement si aucune action n'est effectuée dans les 10 secondes.*
– *Le programme s'efface également si l'alimentation est coupée, si le couvercle du CD est ouvert ou quand l'appareil s'éteint automatiquement.*

RESUME / HOLD

RESUME (uniquement pour disque audio)- reprend à partir de l'endroit où vous avez arrêté

Vous pouvez mettre en mémoire la dernière position de lecture lue en dernier (RESUME). Quand vous voulez relancer la lecture, celle-ci continue à l'endroit où vous avez arrêté. Utilisez la glissière HOLD RESUME-OFF pour ces fonctions.
1 Pendant la lecture, faites glisser le commutateur en position **RESUME** pour activer la fonction RESUME.
2 Appuyez sur **■** lorsque vous souhaitez arrêter la lecture.
3 Appuyez sur **▶II** lorsque vous souhaitez reprendre la lecture.
→ la lecture reprend à partir de l'endroit où vous l'aviez arrêtée.
• Pour désactiver la fonction RESUME. faites glisser le commutateur sur **OFF**.

HOLD- Blocage de toutes les touches
Vous pouvez verrouiller tous les boutons de l'appareil. Quand vous appuyez sur n'importe quelle touche, aucune action ne sera exécutée. Quand HOLD est actif, vous évitez d'activer accidentellement d'autres fonctions.
• Faire glisser le bouton HOLD RESUME-OFF en position **HOLD** pour activer le HOLD.
→ hoLd s'affiche brièvement.
→ Tous les boutons sont verrouillés. Quand vous appuyez sur n'importe quelle touche, aucune action ne sera exécutée. Si l'appareil est éteint, hoLd s'affichera uniquement lorsque **■** est appuyé.
• Pour désactiver la fonction **HOLD**, faites glisser le commutateur sur **OFF.**
→ Tous les boutons sont déverrouillés.

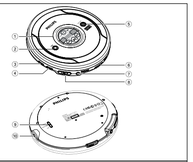
ESP, MODE D'ÉCONOMIE D'ÉNERGIE

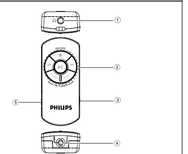
Avec un lecteur de CD portable conventionnel, vous avez peut-être fait l'expérience que la musique s'arrêtait par moments, par exemple lorsque vous courez. Le système **E**LECTRONIC **S**KIP **P**ROTECTION protège contre les pertes sonores dues aux vibrations et aux chocs. Une lecture continue est ainsi assurée. Toutefois, **il ne protège pas l'appareil contre les dommages causés par les chutes!**

Le mode d'économie d'énergie permet de prolonger la durée de vie des piles pour plus d'heures de lecture.
• Appuyer un fois sur **EXP** durant la lecture.
→ **EXP** s'affiche, et la protection est activée.
• Pour désactiver la protection anti-choc et activer le mode économie d'énergie, appuyez sur **EXP** .
→ L'icône **EXP** clignote.
→ **E S P** s'affiche

MAGIC ESP
Le temps moyen de lecture lorsque la protection électronique anti-choc ESP est activée :

| Secondes | type de





Español — CONTROLES

Accesorios incluidos:
1 x auriculares AY3806 (para el modelo EXP256X solamente) y AY3806s (para el modelo EXP258X solamente)
1 x mando a distancia AY5502(para el modelo EXP258X solamente)
2 x baterías del mando a distancia (para el modelo EXP258X solamente)
1 x cable de conexión de mando a distancia AY4115 (para el modelo EXP258X solamente)

Controles (véanse las figuras 1)

① ..... pantalla
Album ..... cambia en la búsqueda de álbum
Track ..... cambia en la búsqueda de pista
ESP ..... para seleccionar entre el modo de ahorro en el consumo de pilas y Protección Eléctrica frente Saltos (**ESP**); ESP asegura una reproducción continuada del CD a pesar de cualquier vibración o golpe.
▶II..... inicia o hace una pausa en la reproducción del CD.
⏮ /⏭..... salta y busca álbums /pistas hacia atrás/ hacia delante.
② **DBB** ..... activa y desactiva la intensificación de graves. Este botón también activa y desactiva la reiluminación acústica (el bip) si se pulsa más de dos segundos.
③ **PROG**..... programa pistas y revisa el programa...
④ **MODE**..... selecciona las opciones de reproducción como (,).
⑤ **■** ..... detiene la reproducción del CD, borra todos los programas o apaga / marcha el equipo.
⑥ **OPEN ▶** ..... abre la tapa del CD.
⑦ **∩ / LINE OUT**..... conexión de 3.5 mm para auriculares; conexión para acoplar el equipo a otro de entrada de un aparato adicional.
⑧ **– VOL +** ..... ajusta el volumen
⑨ **HOLD** ..... bloquea todos los botones.
RESUME ..... guarda la última posición de una pista de CD reproducida
OFF..... desactiva HOLD
⑩ **4.5V DC**..... conector para fuente de alimentación externa

MANDO A DISTANCIA AY5502 (para el modelo EXP258X solamente)

Mando a distancia AY5502 (Véanse la figura 2)

① ∩..... clavija de auriculares de 3.5 mm
② ■ ..... detiene la reproducción del CD, pone en marcha/ apaga el equipo
⏮ / ⏭..... salta y busca pistas hacia atrás/ hacia delante
▶II ..... inicia o hace una pausa en la reproducción del CD
RESET / SCAN ..... Restauración y exploración de la pista
③ **CD (FM TUNER OFF)- FM TUNER** ..... cambia entre reproducción de CD y FM
④ **LINE IN**..... conectar a CD
⑤ **VOL +/–** ..... ajusta el volumen

MANDO A DISTANCIA AY5502 (para el modelo EXP258X solamente)

Uso del mando a distancia

El mando a distancia le permite disponer de todas las funciones del reproductor.

1 **Conecte firmemente el mando a distancia a LINE OUT ∩ en el aparato.**
2 **Conecte firmemente los auriculares a la clavija del mando a distancia.**
3 Cuando el interruptor deslizante está en la posición CD, sólo puede utilizar los botones de control de CD
4 Cuando el interruptor deslizante está en la posición FM, sólo puede utilizar los botones de control de FM.

Consejos útiles:

– Se muestra la indicación FM TUNER (SINTONIZADOR FM). No puede conectar el CD.
– Compruebe el desliz ador del mando a distancia. Asegúrese de que se encuentra en la posición CD
– O desconecte el cable de conexión del mando a distancia del reproductor de CD.

MANDO A DISTANCIA AY5502 (para el modelo EXP258X solamente)

Escuchar CD :

1 Girar el deslizador a la posición CD
2 Utilice la tecla de control ⏮ / ⏭, ▶II para controlar la reproducción de CD
3 En el mando a distancia mantenga pulsado ▶II para iniciar la reproducción
4 Ajuste el volumen y el sonido en el reproductor y en el mando a distancia.
5 Pulse ■ para detener la reproducción.
6 Pulse otra vez ■ para apagar el equipo.

Escuchar emisora de FM :

1 Girar el deslizador a la posición FM., pulse **SCAN** una o más veces hasta que encuentre la emisora deseada.
2 Repita el paso **1** para buscar otra emisora.
3 Si no encuentra ninguna emisora, pulse **RESET** y repita los pasos **1-2.**
4 Para apagar la radio FM, deslice el interruptor a la posición CD (FM DESACTIVADO).

La placa de especificaciones está situada debajo de la base del aparato.

ATENCIÓN
El uso de mandos o ajustes o la ejecucci ón de métodos que no sean los aqui descritos puede ocasionar peligro de exposición a radiación.

Este reproductor cumple las normas para interferencias de radio establecidas por la Comunidad Europea.

ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA

Pilas (no incluidas)

Instalación de las pilas AA (LR6, UM3)
• Abra el compartimento de las pilas e inserte 2 pilas, normales o alcalinas. tipo **AA (LR6, UM3).**

Consejos útiles:

– *No utilice a la vez pilas usadas y nuevas o de diferentes tipos.*
– *Quite las pilas cuando se gasten o si no va a utilizar el equipo durante un periodo de tiempo prolongado.*

Indicación de las pila
El nivel de carga aproximado de las pilas se muestra en la pantalla.

Pila cargada
Dos tercios de la pila cargada
Un tercio de la pila cargado
Pila descargada o gastada. Si las pilas están descargadas o gastadas parpadea, rPbAtt aparecerá y el bip sonará repetidamente.

Introducción de pilhas (sólo mando a distancia)
Sustituya la pila de litio de 3 V, (de tipo **CR 2032)** cuando la calidad del sonido empeore.
• Retire la cubierta como se muestra. Introduzca la batería con el signo "+" hacia arriba. Vuelva a colocar la cubierta.

Al deshacerse de las pilas, hágalo con precaución, ya que éstas contienen sustancias químicas peligrosas.

ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA

Adaptador de red (para el modelo EXP256X y EXP258X)

Utilice sólo el adaptador de red AY3162 (4.5V/450mA DC,corriente continua, con el polo positivo en la patilla central). Cualquier otro adaptador de red puede dañar el equipo.

1 Compruebe que el voltaje local es el mismo que el del adaptador de red.
2 Conecte el adaptador de red a la toma 4.5V DC del reproductor y a un enchufe de pared.

Consejos útiles:

– *Desconecte siempre el adaptador cuando no vaya a utilizarlo.*

INFORMACIÓN GENERAL

INFORMACIÓN MEDIOAMBIENTAL

• Se ha suprimido todo el material de embalaje innecesario. Hemos hecho todo lo posible para que el embalaje pueda separarse en dos tipos únicos de materiales: cartón (la caja) y polietileno (las bolsas y la plancha de espuma protectora).
• Los materiales que componen el equipo son reciclables y reutilizables si son desmontados por una empresa especializada. Por favor, siga las normas y reguladores locales a la hora de tirar los materiales de embalaje, pilas agotadas o su antiguo equipo a la basura.

INFORMACIÓN DE COPYRIGHT

• La realización de copias no autorizadas de materiales protegidos contra copias, incluyendo programas de ordenador, archivos, emisiones y grabaciones de sonido, puede ser una violación de derechos de propiedad intelectual y constituir un delito. Este equipo no debe ser utilizado para dicho propósito.
• Los logotipos de Windows Media y Windows son marcas comerciales o marcas comerciales registradas de Microsoft Corporation en los Estados Unidos y/o en otros países.

INFORMACIÓN GENERAL

Manejo del reproductor de CD y de los CDs

• No toque las lentes Ⓐ del reproductor de CDs.
• No exponga el equipo, las pilas o los CDs a la humedad, lluvia, arena o calor excesivo (ya sea provocado por aparatos calefactores como por la exposición directa al sol).
• Puede limpiar el reproductor de CD con un paño suave, ligeramente humedecido y que no deje restos de hilo. No utilice productos de limpieza, ya que pueden tener efectos corrosivos.
• Para limpiar el CD, frótelo siguiendo líneas rectas desde el centro al exterior utilizando un paño suave que no deje restos de hilos. Los productos de limpieza pueden dañar el disco! No escriba nunca sobre el CD ni pegue en él ninguna etiqueta.
• Las lentes pueden quedar turbias cuando se traslade de forma rápida de un ambiente frío a otro templado. Esto imposibilitará la reproducción de un CD. En ese caso, deje reposar el reproductor en un lugar cálido hasta que se evapore la humedad.
• La utilización de teléfonos móviles en las proximidades del reproductor de CD puede provocar un funcionamiento incorrecto.
• Evite las caídas del equipo, ya que podría sufrir daños.
• Los aparatos no deben exponerse a las gotas o salpicaduras.
• No coloque ningún foco de peligro sobre el aparato (por ejemplo objetos que contengan líquidos, velas encendidas)

AURICULARES

Auriculares AY3806 (para el modelo EXP256X solamente) y AY3806s (para el modelo EXP258X solamente)

• Conecte los auriculares incluidos con el equipo a la clavija ∩ / **LINE OUT**.

Consejos útiles:

• ∩ / **LINE OUT** *también puede utilizarse para conectar este aparato a su equipo estéreo. Para ajustar el sonido y el volumen, utilice los mandos del equipo audio conectado y del reproductor de CD.*

¡IMPORTANTE!
Seguridad en la audición : disfrute del sonido con un volumen moderado, la utilización de auriculares con volúmenes elevados pueden provocar daños en la audición. Se recomiendan los auriculares nº. AY3806/AY3806s para este producto.
Importante (para modelos con auriculares incluidos): Philips garantiza la conformidad con la máxima potencia de sonido de sus reproductores de audio, tal y como determinan los cuerpos reguladores, sólo con el modelo original de auriculares suministrado. En caso de necesitar sustituirlos, le recomendamos que se ponga en contacto con su proveedor para solicitar un modelo idéntico al original, suministrado por Philips.

Seguridad en la carretera: No utilice los auriculares mientras conduzca un vehículo, ya que podría provocar un accidente y es ilegal en muchos países.

SOBRE EL MP3 /WMA

La tecnología de compresión de música MP3/WMA reduce de forma significativa los datos digitales de un CD de audio manteniendo al mismo tiempo la misma calidad de sonido que un CD.

• **Como conseguir archivos de MP3/WMA**: Puede descargar archivos de música legales de Internet en el disco duro de su ordenador, o puede crearlos desde sus propios CDs de audio. Para esto último, inserte un CD de audio en la unidad de CD-ROM de su ordenador y convierta la música utilizando un codificador de software apropiado. Para lograr una buena calidad de sonido, (se recomienda una velocidad de bit de 128 kbps o más alta para archivos de música MP3, y se recomienda una velocidad de bit de 64 kbps o más alta para archivos de WMA)
• **Como hacer un CD-ROM con archivos MP3/WMA**: Utilice la grabadora de CD de su ordenador para grabar («quemar») los archivos de música de su disco duro a un CD-ROM.

Consejos útiles:

– *Asegúrese de que los nombres de los archivos de MP3 y WMA terminen con* ***.mp3*** *y* ***.wma***
– *Número total de archivos de música y álbums: alrededor de 999 (con un típico nombre de archivo de una longitud de 20 caracteres)*
– *Le nombre de fichiers de musique qui peut être lu dépend de la longueur des noms de fichiers. Plus de fichiers seront reconnus si les noms des fichiers sont courts.*

Todas las marcas comerciales usadas son propiedad de sus respectivos propietarios.

ENCENDIDO RAPIDO — SNELSTART

1 OPEN 2 ∩

3 CD 4 ∩

5 HOLD – OFF 6 STOP ■ 7 VOL ◢

!!!

REPRODUCCIÓN DE UN CD

Este equipo puede reproducir toda clase de **discos de audio**, como CD grabables y CD regrabables y **CD MP3/WMA.** No intente reproducir un CD-ROM, CDi, VCD, DVD o CD de ordenador.

IMPORTANTE:
• Es posible que los CD codificados con tecnologías de protección de los derechos de autor de algunas compañías discográficas no se puedan reproducir en este reproductor.
• Para los archivos WMA protegidos por DRM, utilice Windows Media Player 10 (o versión más actual) para la grabación/conversión de un CD. Visite www.microsoft.com para obtener más detalles sobre Windows Media Player y WM DRM (Windows Media Digital Rights Management).

1 Pulse el botón deslizante **OPEN ▶** para abrir el reproductor.
2 Inserte un CD de audio o CD MP3/WMA, cara impresa hacia arriba presionando el CD en el centro.
3 Cierre el reproductor empujando la tapa hacia abajo.
4 Pulse ▶ para ponerlo en funcionamiento e iniciar la reproducción.
→ rEAd aparece en pantalla cuando el reproductor analiza el contenido del CD
→ La reproducción comienza automáticamente Para un audio CD: Aparecerán en pantalla el número de pista actual y el tiempo de reproducción transcurrido.
Para un CD-MP3/WMA: El número del álbum/pista actual y el tiempo transcurrido en la reproducción aparecen mostrados.

Para interrumpir la reproducción
• Pulse ▶II.
→ El tiempo de reproducción transcurrido y ▶II parpadearà.
• Para reanudar la reproducción pulse ▶II de nuevo.

REPRODUCCIÓN DE UN CD

Para detener la reproducción
• Pulse ■.
→ Para un audio CD: Aparecerá en la pantalla el número total depistas y el tiempo total de reproducción del CD.
Para un CD MP3/WMA: El número total de pistas y de álbumes aparecen mostrados respectivamente.
• Pulse otra vez ■ para apagar el equipo.
• Para quitar el CD del equipo, sujételo por el borde y presione suavemente el eje mientras levanta el disco.

Consejos útiles:

– *25 segundos después de pulsar ■ el equipo se apagará automáticamente.*

AJUSTE DEL VOLUMEN Y EL SONIDO

Ajuste del volumen
• Ajuste el volumen utilizando **– VOL +** (0-30).

Ajuste de graves
• Pulsar **DBB** para activar o desactivar la intensificación de bajos.
→ **DBB** se muestra en pantalla si se ha activado la intensificación de bajos.

SELECCIÓN DE UNA PISTA Y BÚSQUEDA

Selección y búsqueda en todos los discos

Selección de una pista
• Pulse brevemente ⏮ / ⏭ el dígito de pista en pantalla parpadearà.
• Pulse brevemente ⏮ o ⏭ una o varias veces para saltar al comienzo de la pista actual, anterior o siguiente.
• En la posición de pausa/parada, pulse ▶II para iniciar la reproducción.
→ La reproducción continuará con la pista seleccionada.

Búsqueda de un pasaje durante la reproducción
1 Mantenga pulsada ⏮ o ⏭ para encontrar un pasaje concreto, hacia atrás o hacia delante.
→ Se inicirá la búsqueda y la reproducción continuará a bajo volumen. Para pistas de CD de audio la búsqueda se acelerará después de 2 segundos.
2 Suelte el botón en el pasaje que desee.
→ La reproducción normal continuará.

Selección en CDs MP3/WMA

Para encontrar un archivo MP3/WMA, pulse primero álbums y pulse ⏮ o ⏭ para seleccionar el álbum deseado.

Selección de un álbum
• Pulse brevemente ⏮ / ⏭ el dígito de álbum en pantalla parpadearà.
• Mantenga pulsado o pulse ⏮ o ⏭ varias veces hasta que encuentre el número de álbum deseado.
• En la posición de pausa/parada, pulse ▶II para iniciar la reproducción.
→ La primera pista del álbum seleccionado se reproducirá.

Consejos útiles:

– *Al reproducir una pista MP3 o WMA durante el modo programa, el uso de las teclas "Album" queda bloqueado.*

SÉLECTION DES DIFFÉRENTES POSSIBILITÉS DE LECTURE – MODE

Se pueden reproducir pistas en orden aleatorio, repetir una pista o todo el CD y reproducir los primeros segundos de cada pista.

1 Pulse **MODE** durante la reproducción las veces que sean necesarias para activar una de las siguientes funciones.
– 1-∩ : La pista actual se reproducirá repetidamente.
– ∩ : Todas las pistas del disco o el programa se reproducen repetidamente.
– ∩ ✕ : Todas las pistas de disco se reproducirán repetidamente en orden aleatorio.
– ✕ : Todas las pistas del disco serán reproducidas una vez en orden aleatorio.
– **SCAN**: Cada pista del disco se reproducirá durante 10 segundos.
2 Para regresar al modo de reproducción normal, pulse **MODE** repetidamente hasta que desaparezca la indicación de la pantalla.

PROGRAMACIÓN DE NÚMEROS DE PISTA

Se pueden guardar hasta 64 pistas para reproducirlas en un programa.
Una sola pista puede ser guardada más de una vez en el programa.

1 Seleccione una pista mediante ⏮ o ⏭ para un MP3 CD/WMA .
2 Pulse **PROG** para guardar la pista.
→ Aparecerá Pr con el número de pistas almacenadas.
3 Seleccione y guarde de esta manera todas las pistas que desee.
4 Pulse ▶II para iniciar la reproducción de las pistas seleccionadas.
→ **PROGRAM** se mostrará y comenzará la reproducción del programa.
5 Para añadir pistas adicionales a su programa, pulse ■ para detener la reproducción del programa y continúe con los pasos 1 - 2.
→ Tras almacenar 64 pistas,Pr 09 FL se desplazará

Revisión de un programa
Puede revisar el programa pulsando **PROG**
Durante más de 3 segundos.
→ Todas las pistas almacenadas aparecerán en orden.

Borrado de un programa
1 Si es necesario pulse ■ para detener la reproducción.
2 Pulse ■ para borrar el programa.
→ cL Pr 09 aparece mostrado.

Consejos útiles:

– *Durante la programación, si no se realiza ninguna acción en 10 segundos, la programación se detendrá automáticamente.*
– *El programa también será borrado si la alimentación eléctrica se interrumpe, si se abre la tapa del CD, o si el equipo se apaga automáticamente.*

RESUME / HOLD

RESUME (para el disco de audio solamente)- continúa desde donde fue interrumpida
Almacena la última posición reproducida. Al reiniciar la reproducción continuará desde donde usted la había detenido (RESUME). Utilice el interruptor deslizante HOLD-RESUME-OFF para estas funciones.

1 Coloque el interruptor deslizante en la posición **RESUME** durante la reproducción para activar RESUME.
2 Pulse ■ cuando desee detener la reproducción.
→ **PROGRAM** se mostrará y comenzará la reproducción del programa.
→ continuará la reproducción a partir del punto en que se detuvo.
• Para desactivar la función RESUME, cambie el interruptor deslizante a la posición **OFF**.

HOLD – Bloqueo de todos los botones
Puede bloquear todos los botones del equipo. Cuando pulse alguna tecla, no se ejecutará ninguna acción. Con HOLD activado se puede evitar la activación accidental de otras funciones.

• Deslice el interruptor HOLD-RESUME-OFF a la posición **HOLD** para activar HOLD.
→ Aparece brevemente hold.
→ Todos los botones están bloqueados. Cuando pulse alguna tecla, no se ejecutará ninguna acción. Si el aparato está apagado hold aparecerá mostrado sólo si se pulsa ■.
• Para desactivar la función **HOLD**, cambie el interruptor deslizante a la posición **OFF**.
→ Todos los botones están desbloqueados.

ESP. MODO DE AHORRO DE ENERGÍA

Es posible que usted haya experimentado que el reproductor de CD portátil que la música se haya detenido, por ejemplo, mientras corría. La función de ELECTRONIC **S**KIP **P**ROTECTION le protege frente a la pérdida de sonido originada por vibraciones y golpes. Se asegura de esta manera una reproducción continua. **Sin embargo, esta función no protege el equipo frente a daños que pudieran ser originados por caídas!**
El modo de ahorro de energía ayuda a aumentar la duración de la pila y así obtener más tiempo de reproducción.

• Pulse ESP una veces durante la reproducción.
→ Se muestra la indicación ESP y la protección queda activada.
• Para desactivar la protección contra golpes y activar el modo de ahorro en el consumo, pulse ESP .
→ El icono ESP parpadearà.
→ E S P aparece.

MAGIC ESP!
El tiempo medio de reproducción cuando la protección ESP frente a saltos está activada :

Segundos	tipo de pista
100	MP3 (128kbps)
200	WMA (64kbps)
45	Disco de audio

Consejos útiles:

– *Para un CD-MP3/WMA,* ESP *está siempre activado de manera predeterminada.*

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

ADVERTENCIA: *Bajo ninguna circunstancia intente reparar el equipo Ud. mismo, anularía la garantía. Si se produce un fallo, compruebe en primer lugar los puntos listados a continuación antes de llevar el equipo a reparar.Si el usuario no es capaz de resolver un problema mediante el seguimiento de estas ayudas, debe consultar al comercio distribuidor o centro de servicio.*

El reproductor de CD no tiene corriente o la reproducción no se inicia
• Compruebe que sus pilas no están agotadas, que estén colocadas correctamente y que las espigas de contacto estén limpias.
• Es posible que la conexión del adaptador esté floja. Conéctela bien.
• *Para utilización en el automóvil,* compruebe que el motor esté encendido.

Aparece la indicación no dISc **/ No se puede leer el CD.**
• Compruebe que el CD está limpio y colocado correctamente (con el lado de la etiqueta hacia arriba).
• Si la lente se ha empañado, espere unos minutos a que se desempañe.
• El CD-RW (CD-R) no se grabó correctamente. Utilice FINALIZE en su grabadora de CD.

La indicación hold **está encendida y/o no hay ninguna reacción a los mandos**
• Si HOLD está activada, desactívela.
• Descarga electrostática. Desconecte la corriente o retire las pilas durante unos segundos.

El archivo de música no se reproduce
• Asegúrese de que los nombres de los archivos de MP3/WMA terminen con *.mp3* o *.wma*.

Se pierden directorios en el CD MP3/WMA
• Asegúrese de que el número total de archivos y álbums en su CD MP3/WMA no sobrepasa 999 de archivos y 99 álbums.
• Sólo se mostrarán álbums con archivos MP3/WMA.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

El CD salta pistas
• El CD está dañado o sucio. Cambie o limpie el CD.
• resume, shuffle o program is ingeschakeld. Schakel al deze functies uit.

La música salta o el sonido chasquea cuando reproduce un archivo MP3/WMA
• Reproduzca el archivo de música en su ordenador. Si el problema persiste, codifique la pista de audio de nuevo y cree un nuevo CD-ROM.

No hay sonido o éste es de mala calidad.
• Es posible que el modo de pausa (PAUSE) está activado. Pulse ▶II.
• Conexiones flojas, incorrectas o sucias. Compruebe las conexiones y limpielas.
• Quizás el volumen no está ajustado correctamente.
• Campos magnéticos potentes. Compruebe la posición y las conexiones del reproductor. Manténgalo también apartado de teléfonos móviles activos.

La indicación Protect **aparece mostrada y no se puede reproducir la pista**
• El archivo wma está protegido por WM DRM (Windows Media Digital Rights Management). Utilice Windows Media Player 10 (o versión más actual) para la grabación/conversión de un CD

DISPOSAL OF YOUR OLD PRODUCT

Your product is designed and manufactured with high quality materials and components, which can be recycled and reused.

When this crossed-out wheeled bin symbol is attached to a product it means the product is covered by the European Directive 2002/96/EC.

Please inform yourself about the local separate collection system for electrical and electronic products.

Please act according to your local rules and do not dispose of your old products with your normal household waste. The correct disposal of your old product will help prevent potential negative consequences for the environment and human health.

MISE AU REBUT DE VOTRE ANCIEN PRODUIT

Votre produit a été conçu et fabriqué à l'aide de matériaux et composants de haute qualité, recyclables et réutilisables.

Le symbole de poubelle barrée sur un produit indique que ce dernier est conforme à la directive européenne 2002/96/EC.

Veuillez vous renseigner sur les systèmes locaux de collecte des produits électriques ou électroniques.

Veillez à respecter les réglementations locales ; ne mettez pas au rebut vos anciens produits comme des déchets ménagers. La mise au rebut citoyenne de votre ancien produit permet de protéger l'environnement et la santé

Nederlands — BEDIENINGSTOETSEN

Meegeleverde accessoires
1 x hoofdtelefoon AY3806 (EXP256X-serie) en AY3806s (EXP258X-serie)
1 x afstandsbediening AY5502 (alleen voor de EXP258X)
2 x celbatterijen voor afstandsbediening (alleen de EXP258X)
1 x aansluitingskabel voor afstandsbediening AY4115 (alleen de EXP258X)

Bedieningstoetsen, (zie afbeelding 1)

① ..... display
Album ..... schakelt de album-zoekfunctie in
Track ..... schakelt de track-zoekfunctie in
ESP ..... om tussen de batterijspaarmodus en elektronische overslagbeveiliging (**ESP**) te selecteren. **ESP** zorgt voor onafgebroken weergave van de CD ongeacht trillingen en schokken
▶II..... voor weergave en onderbreken van weergave
⏮ /⏭..... overslaan en zoeken van album/track vooruit/achteruit
② **DBB** ..... chakelt lagetonenversterking aan en uit. Deze knop schakelt ook akoestische terugkoppeling (piepton) aan/uit als hij langer dan 2 seconden wordt ingedrukt.
③ **PROG**..... programmeert nummers en controleert het programma
④ **MODE**..... kiest afspeelopties zoals , en ( ).
⑤ **■** ..... stopt CD-weergave, wist een programma of schakelt de speler in
⑥ **OPEN ▶** ..... opent het CD-deksel
⑦ **∩ / LINE OUT** ..... 3,5 mm hoofdtelefoonbus, voor aansluiting van de speler op een andere audio-ingang van een extra toestel
⑧ **– VOL +** ..... stelt het volume in
⑨ **HOLD** ..... vergrendelt alle toetsen
RESUME ..... slaat de laatste positie van een afgespeeld CD-nummer op
OFF..... schakelt **HOLD** uit
⑩ **4.5V DC**..... aansluitbus voor externe voeding

AFSTANDSBEDIENING AY5502 (ALLEEN VOOR DE EXP258X)

Afstandsbediening AY5502 (zie afbeelding 2)

① ∩..... 3,5 mm hoofdtelefoonbus
⏮ / ⏭..... stop weergave van CD, ON (inschakelen), of OFF (uitschakelen) van CD
⏮ / ⏭..... tracks overslaan en vooruit/achteruit zoeken
⏮ / ⏭..... starten of pauzeren van CD-weergave
RESET / SCAN ..... FM reset en scannen
③ **CD (FM TUNER OFF)- (uitschakelen) FM TUNER** ..... schakelen tussen CD en weergave en FM
④ **LINE IN**..... aansluiten op CD
⑤ **VOL +/–** ..... stelt het volume in

Het type-plaatje bevindt zich aan de onderkant van het toestel.

AFSTANDSBEDIENING AY5502 (ALLEEN VOOR DE EXP258X)

Gebruik van de afstandsbediening
De afstandsbediening stelt u instaat alle functies van de speler te bedienen.

1 **De afstandsbediening op de LINE OUT ∩ (lijnuitgang) aansluiten.**
2 **De hoofdtelefoon op de ingang ∩ van de afstandsbediening aansluiten.**
3 Als de schuifregelaar op CD staat, kunt u alleen de bedieningstoetsen voor de CD gebruiken.
4 Als de schuifregelaar op FM staat, kunt u alleen de bedieningstoetsen voor FM gebruiken.

Nuttige tip:

– De indicator FM TUNER wordt getoond. De CD speler kan niet ingeschakeld worden.
– Controleer de schuifregelaar op de afstandsbediening. Controleer of the schuifregelaar op the stand CD staat .
– Of ontkoppel de kabel van de afstandsbediening van de CD-speler.

AFSTANDSBEDIENING AY5502 (ALLEEN VOOR DE EXP258X)

Luisteren naar een CD:

1 Schuif de regelaar naar de stand CD.
2 Gebruik ⏮ / ⏭, ▶II voor het weergeven van een CD.
3 Druk op ■ van de afstandsbediening om weergave te beginnen.
4 Gebruik de afstandsbediening om het volume en geluid in te stellen.
5 Druk op ■ om weergave te onderbreken.
6 Druk nogmals op ■ om de CD-speler uit te schakelen.

Luisteren naar een FM-zender:

1 Schuif de regelaar naar de stand FM, en druk op **SCAN** om de gewenste zender te zoeken.
2 Herhaal stap **1** om de volgende zender te zoeken.
3 Als geen zenders gevonden worden, op **RESET** drukken en stappen **1** en **2** herhalen.
4 Schuif de regelaar naar CD (FM OFF) om de FM-ontvanger uit te schakelen.

Dit apparaat voldoet aan de radio-ontstoringseisen van de Europese Gemeenschap.

LET OP
Het gebruik van de toetsen en regelingen of het toepassen van de aanwijzingen anders dan hier beschreven, kan leiden tot blootstelling aan gevaarlijke straling of tot onveilige werking.

NL Batterijen niet weggooien maar inleveren als KCA.

VOEDING

Batterijen (niet bijgeleverd)

Inserting AA (LR6, UM3) batteries
• Open het batterijvakje en leg er 2 formate of alkaline batterijen in, type **AA (LR6, UM3).**

Nuttige tip:

– *Gebruik geen oude en nieuwe of verschillende soorten batterijen door elkaar.*
– *Quite las pilas cuando se gasten o si no va a utilizar el equipo durante un periodo de tiempo prolongado.*

Batteriysmeter
De capaciteit van uw batterijen wordt in het display getoond.

Batterij vol
Batterij twee-derde vol
Batterij één-derde vol
Batterij leeg of zwak. Als de batterij leeg of zwak is, knippert het symbool, rPbAtt verschijnt, en een pieptoon is te horen.

Vervangen van de batterij (alleen de afstandsbediening)
Vervang de 3V lithium batterij (type **CR 2032**) als de kwaliteit van het geluid verminert.
• Verwijder het kleje zoals aangegeven in de afbeelding.. De batterij inbrengen met de "+"-kant naar boven gericht. Schuif het kleje weer op zijn plaats.

Batterijen bevatten chemische stoffen en dienen dus op verantwoorde wijze afgevoerd te worden.

VOEDING

Net-adapter (alleen met de EXP256X en EXP258X meegeleverd)

Gebruik uitsluitend de AV3162 adaptor (4.5V/450mA, plus naar de pin in het midden). Alle andere producten kunnen de speler beschadigen.

1 Zorg ervoor dat de plaatselijke netspanning met de spanning van de net-adaptor overeenstemt.
2 Sluit de netspanningsadaptor aan op de 4.5V DC-ingang van de speler, en op het stopkontakt.

Nuttige tip:

– Koppel de adaptor steeds los als u deze niet gebruikt.

ALGEMENE INFORMATIE

Met het oog op het milieu

• Alle overbodig verpakkingsmateriaal werd weggelaten. We hebben ervoor gezorgd dat de verpakking gemakkelijk in twee afzonderlijke materialen te scheiden is: karton (doos) en polietheylaen (zakken, beschermende schuimfolie).
• Uw speler bestaat uit materialen die na demontage door een gespecialiseerd bedrijf gerecycled kunnen worden. Informeer waar u verpakkingsmaterial, lege batterijen en oude apparatuur voor recycling kunt inleveren.

Copyrightinformatie

• Het zonder toestemming vervaardigen van kopieën van auteursrechtelijk beschermde werken, inclusief computer programma's, bestanden, uitzendingen en geluidsopnames, kan een inbreuk op auteursrechten en een strafbaar feit zijn. De apparatuur dient niet voor dergelijke doeleinden gebruikt te worden.
• Windows Media en het Windows logo zijn handelsmerken, of geregistreerde handelsmerken, van Microsoft Corporation in de Verenigde Staten en/of andere landen.

ALGEMENE INFORMATIE

CD-speler en omgang met de CD

• Raak de lens Ⓐ van de CD-speler niet aan.
• Stel de speler, de batterijen of CD's niet bloot aan vocht, regen, zand of bovenmatige hitte (verooraakt door verwarmingstoestellen of direct zonlicht).
U kunt de CD-speler met een zacht, een beetje vochtig gemaakt, pluisvrij doekje reinigen. Gebruik geen reinigingsproducten, deze kunnen corrosie veroorzaken.
• Om de CD te reinigen, veeg u met een zacht, pluisvrij doekje in een rechte lijn van het midden naar de rand. Een reinigingsproduct kan de disk beschadigen! Schrijf nooit op een CD en plak er geen stickers op.
• De lens kan beslaan als de speler plotseling van een koude naar een warme omgeving wordt gebracht. Dan is het afspelen van CD's onmogelijk. Laat de CD-speler in een warme omgeving staan tot het vocht verdampt is.
• Ingeschakelde mobiele telefoons in de omgeving van de CD-speler kunnen storingen veroorzaken.
• Laat de speler niet vallen, dit kan schade veroorzaken.
• Apparaat mag niet worden blootgesteld aan spatwater.
• Plaats geen gevaarlijke voorwerpen op het apparaat (bijv. met vloeistof gevulde voorwerpen, brandende kaarsen)

Verkeersveiligheid: gebruik geen hoofdtelefoon tijdens het autorijden of fietsen, omdat hierdoor ongelukken kunnen worden veroorzaakt.

HOOFDTELEFOON

Hoofdtelefoon AY3806 (EXP256X-serie) en AY3806s (EXP258X-serie)

• Sluit de meegeleverde hoofdtelefoon op de ∩ / **LINE OUT** bus aan.

Nuttige tip:

– *Je kunt* ∩ / **LINE OUT** *ook gebruiken om de speler uit te sluiten op je HiFi-systeem. Regel het geluidsvolume met de bedieningsknoppen van de aangesloten geluidsapparatuur en van de CD-speler.*

BELANGRIJK!
Bescherm uw oren: luister op een gematigde volume. Gebruik van hoofdtelefoon bij hoog volume kan het gehoor beschadigen. Het gebruik van AY3806/AY3806s Philips-hoofdtelefoons zijn aanbevolen voor dit product. Belangrijk (voor modellen met meegeleverde hoofdtelefoon).
Philips garandeert uitsluitend dat de originele hoofdtelefoon die wordt meegeleverd voldoet aan de normen inzake maximaal geluidsniveau zoals voorgeschreven door de regelgevende instanties. Als de originele hoofdtelefoon vervangen moet worden, raden wij u aan een identiek origineel model van Philips te bestellen bij uw dealer.

Verkeersveiligheid: gebruik geen hoofdtelefoon tijdens het autorijden of fietsen, omdat hierdoor ongelukken kunnen worden veroorzaakt.

INFORMATIE OVER MP3/WMA

De technisch voor muziekcompressie MP3 / WMA verkleint de digitale gegevens van een audio-cd aanzienlijk, terwijl het geluid van cd-kwaliteit blijft.

• **Hoe krijgt u WMA / muziekbestanden**: U kunt legale muziekbestanden van het internet naar de harde schijf van uw computer downloaden of ze van uw eigen audio-cd's maken. Plaats hiertoe een audio-cd in de cd-rom/rw van uw computer en converteer de muziek met daarvoor geschikte codeersoftware. Voor een goede geluidskwaliteit wordt bij MP3 muziekbestanden een bitsnelheid van 128 kbps of hoger aanbevolen en voor een goede geluidskwaliteit wordt bij WMA muziekbestanden een bitsnelheid van 64 kbps of hoger aanbevolen
• **Hoe maakt u een cd-rom met MP3-bestanden / WMA**
Gebruik de cd-brander van uw computer om de muziekbestanden van uw harde schijf op een cd-rom op te nemen („branden").

Nuttige tip:

– *Zorg dat de bestandsnamen van de WMA/MP3-bestanden eindigen op* ***.mp3*** *of* ***.wma***
– *Totaal aantal muziekbestanden en albums: ongeveer 999*
(Bij bestandsnamen met een standaardlengte van 20 tekens)
– *Het aantal muziekbestanden dat kan worden afgespeeld is afhankelijk van de lengte van de bestandsnamen. Bij korte bestandsnamen worden meer bestanden ondersteund.*

Alle gebruikte handelsmerken zijn eigendom van hun respectieve eigenaars.

DESECHO DEL PRODUCTO ANTIGUO

El producto se ha diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad, que se pueden reciclar y volver a utilizar.

Cuando este símbolo de contenedor de ruedas tachado se muestra en un producto indica que éste cumple la directiva europea 2002/96/EC.

Obtenga información sobre la recogida selectiva local de productos eléctricos y electrónicos.

Cumpla con la normativa local y no deseche los productos antiguos con los desechos domésticos. El desecho correcto del producto antiguo ayudará a evitar consecuencias negativas para el medioambiente y la salud humana.

VERWIJDERING VAN UW OUDE PRODUCT

Uw product is vervaardigd van kwalitatief hoogwaardige materialen en onderdelen, welke gerecycled en opnieuw gebruikt kunnen worden.

Als u op uw product een doorstreepte afvalcontainer op wieltjes ziet, betekent dit dat het product valt onder de EU-richtlijn 2002/96/EC.

Win inlichtingen in over de manier waarop elektrische en elektronische producten in uw regio gescheiden worden ingezameld.

Neem bij de verwijdering van oude producten de lokale wetgeving in acht en plaats deze producten niet bij het gewone huishoudelijke afval. Als u oude producten correct verwijdert voorkomt u negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid.

AFSPELEN VAN EEN CD

Deze CD-speler kan alle soorten **audio-CD's** af